



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ח ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

היום. כי עליך נשאנו חרפה.

תרגום לעברית

שָׁכְרוּ עַל ה' אֱלֹהָיו. שָׁכְרוּ, וְלֹא אָמַר תִּקְוֹתוֹ וְלֹא בִטְחוֹנוֹ, אֲלֵא שָׁכְרוּ. אֵל תִּקְרִי שָׁכְרוּ אֲלֵא שָׁכְרוּ, שְׁנוֹחַ לְצַדִּיקִים לְשֹׁכֵר אֶת עֲצָמָם וּלְהַשְׁכֵּר שֹׁכֵר עַל שֹׁכֵר, וְהַכֵּל עַל ה' אֱלֹהָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים מד) כִּי עָלֶיךָ הִרְגָנוּ כָּל הַיּוֹם. כִּי עָלֶיךָ נִשְׂאָנוּ חֶרְפָּה.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דִּיעֶקֶב, דְּכָתִיב וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁכֵר בְּמִצְרַיִם, דְּהָא תִּבְרִירוּ דְּגִלּוּתָא, חֲמָא דְּהוּה לִיָּה בְּמִצְרַיִם, וְשׁוּי תּוֹקֶפִיָּה בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּבְנֵי דִּיעֶקֶב סָבְלוּ תִּבְרִירוּ דְּגִלּוּתָא, וְלֹא אֲשַׁתְּנוּ מְגוֹ רָזָא דְּמַהִימְנוּתָא דְּאַכְהֶתְהוֹן וְשָׂמָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הוּה בְּגִלּוּתָא רְגִילָא בְּפִימִיָּהוּ.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁיַּעֲקֹב, שֶׁכָּתוּב וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁכֵר בְּמִצְרַיִם, שֶׁהָרִי שָׁכְרוֹן הַגִּלּוּת רָאָה שֶׁהָיָה לוֹ בְּמִצְרַיִם, וְשֵׁם חֲזָקוֹ בְּקִדּוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא. וּבְנֵי יַעֲקֹב סָבְלוּ אֶת שֹׁכֵר הַגִּלּוּת וְלֹא הִשְׁתַּנּוּ מִתּוֹךְ סוּד הָאֱמוּנָה שֶׁל אֲבוֹתֵיהֶם, וְשֵׁמוֹ שֶׁל הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָיָה רְגִיל בְּגִלּוּת בְּפִיָּהֶם.

וְעַל דָּא כְּתִיב בְּמִשָּׁה, (שמות ג) וְאָמְרוּ לִי מַה שְּׁמוֹ מַה'. בְּגִין דִּהּוּ יִדְעִי לִיהּ, וְלֹא אֲנָשׁוּ לִיהּ לְעֵלְמִין, וְסִבְלוּ תְבִירוּ דְגָלוּתָא עַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבְגִין כֹּה זְכִי לְפּוֹרְקָנִין וּלְנָסִין וּלְאַתְוֹן סְגִיָּאִין.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כָּתוּב בְּמִשָּׁה, (שמות ג) וְאָמְרוּ לִי מַה שְּׁמוֹ מַה'. מִשּׁוּם שֶׁהִיוּ מְכִירִים אוֹתוֹ וְלֹא שִׁכְחוּהוּ לְעוֹלָמִים וְסִבְלוּ אֶת שִׁבְרֵי הַגָּלוּת עַל הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא, וּמִשּׁוּם כֹּה זֻכְרִים לְגָאֻלוֹת וּלְנָסִים וּלְאוֹתוֹת רַבִּים.

טקסט הזוהר

וְאַתּוֹן קְדִישִׁין עֲלִיּוֹנִין, דְּסִבְלִין תְּבִירוּ דְּגּוּפָא מֵאַתֵּר לְאַתֵּר עַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה דִּזְכָּאִין אַתּוֹן לְמַעַבְדַּ לְכוּ נָסִין וּפּוֹרְקָנִין, וְתִזְכּוּן לְחַיֵּי עֲלְמָא דְאַתִּי. אֲזִלוּ כָּלְהוּ כְּחָדָא.

תרגום לעברית

וְאַתֶּם קְדוֹשִׁים עֲלִיּוֹנִים, שֶׁסִּבְלִים אֶת שִׁבְרֵי הַגּוּף מִמָּקוֹם לְמָקוֹם עַל הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא, עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שְׁזָכָאִים אַתֶּם לַעֲשׂוֹת לָכֶם נָסִים וּפְרָקוֹן וְשִׁתְּזֻכוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. הֲלָכוּ כָּלָם כְּאַחֵד.

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר (שמות לה) קָחוּ מֵאַתְכֶּם תְּרוּמָה לַיְי' כֹּל נָדִיב לְבוֹ יִבְיָאָהּ וְגו'. תָּא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דְּבֵר נָשׁ שׁוּי רְעוּתִיהּ, לְגַבֵּי פּוֹלְחָנָא דְמֵאֲרִיָּה, הָהוּא רְעוּתָא סָלִיק בְּקַדְמִיתָא עַל לָבָא, דְאִיהוּ קִיוְמָא וִיסוּדָא דְכָל גּוּפָא. לְבַתֵּר סָלִיק הָהוּא רְעוּתָא טָבָא, עַל כָּל שְׂיִיפֵי גּוּפָא. וְרְעוּתָא דְכָל שְׂיִיפֵי גּוּפָא, וְרְעוּתָא דְלָבָא, מִתְחַבְּרָאן כְּחָדָא, וְאֵינּוּן מַשְׁכִּין עַלִּיָּהּ.

זִיְהֶרָא דְשְׁכִינְתָּא לְדִיִּירָא עֲמֵהוּן, וְהָהוּא בְּרַ נֶשׁ אִיהוּ חוֹלְקָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָוֵי, הָדָא הוּא דְכְּתִיב קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה. מֵאֲתָכֶם הָוֵה אֲמַשְׁכוּתָא, לְקַבְּלָא עַלְיִיכוּ הָהִיא תְּרוּמָה, לְמַהְוֵי חוֹלְקָא לִיִּי'.

תרגום לעברית

פָּתַח וְאָמַר, קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה לַה' כֹּל נָדִיב לְבוֹ יְבִיאַהּ וְגו'. בֹּא וּרְאֵה, בְּשַׁעַה שְׁאָדָם שָׁם רְצוֹנוֹ לְעִבּוּדַת רַבּוֹנוֹ, אוֹתוֹ רְצוֹן עוֹלָה בְּרָאשׁוֹנָה עַל הַלֵּב, שֶׁהוּא קִיּוּם וִיסוּד שֶׁל כָּל הַגּוֹף. אַחֵר כִּף עוֹלָה אוֹתוֹ רְצוֹן טוֹב עַל כָּל אֲבָרֵי הַגּוֹף, וְרְצוֹנָם שֶׁל כָּל אֲבָרֵי הַגּוֹף וְרְצוֹן הַלֵּב מִתְחַבְּרִים כְּאֶחָד, וְהֵם מוֹשְׁכִים עֲלֵיהֶם אֶת זֶהֱר הַשְׁכִּינָה לְדוֹר עֲמֵהָ, וְאוֹתוֹ אָדָם הֵנוּ חֻלְקוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. זֶהוּ שְׁכָתוּב קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה. מֵאֲתָכֶם הִיתָה הַמִּשְׁכָּה לְקַבֵּל עֲלֵיכֶם אוֹתָהּ תְּרוּמָה לְהִיּוֹת חֵלֶק לַה'.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דְלָאוּ בְּרִשׁוּתִיהָ דְּבֵר נֶשׁ קִיִּימָא מְלָה. תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב כֹּל נָדִיב לְבוֹ יְבִיאַהּ אֶת תְּרוּמַת יִי'. כֹּל נָדִיב לְבוֹ וְדָאִי, מֵאֵן דִּיתְרַעִי לְבִיָּהּ, יִמְשִׁיךְ לָהּ לְשְׁכִינְתָּא לְגַבִּיָּהּ. הָדָא הוּא דְכְּתִיב יְבִיאַהּ, אֵף עַל גַּב דְּאִיָּהּ בְּאֶסְתִּלְקוּתָא לְעִילָא, יְבִיאַהּ מֵאֲתָר עֲלָאָה, לְאֲמַשְׁכָּא לְדִיִּירָא עֲמִיָּה.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שֶׁלֹּא בְּרִשׁוּת הָאָדָם עוֹמֵד הַדְּבָר - בֹּא וּרְאֵה מַה כְּתוּב, כֹּל נָדִיב לְבוֹ יְבִיאַהּ אֶת תְּרוּמַת ה'. כֹּל נָדִיב לְבוֹ וְדָאִי. מִי שִׁיתְרַצָּה לְבוֹ, יִמְשִׁיךְ אֶת הַשְׁכִּינָה אֵלָיו. זֶהוּ שְׁכָתוּב יְבִיאַהּ, אֵף עַל גַּב שְׁהִיא בַּעֲלִיָּה לְמַעְלָה, יְבִיאַהּ מִמְּקוֹם עֲלִיוֹן לְמַשֵּׁךְ אוֹתָהּ לְדוֹר עֲמוֹ.

וְכַד תִּיתִי לְאַשְׁרָאָה עֲמִיָּה, כַּמָּה בְּרַכָּאן וְכַמָּה עֲתָרָא תִיתִי עִמָּה. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֶׁת. לֹא יִחְסֹר לִיָּה כָּל עֲתָרָא דְעֵלְמָא. דָּא לְשָׁאֵר בְּנֵי עֵלְמָא. אֲבָל אֲתוּן קְדִישִׁין עֲלִיוֹנִין, קָחוּ מֵאַתְכֶּם תְּרוּמָה לִי'. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, מֵאֵן דְּשָׂרִי לְאַרְמָא, הוּא יָרִים.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁתֵּבֵא לְשָׁרוֹת עִמּוֹ, כַּמָּה בְּרָכוֹת וְכַמָּה עֲשָׂר תֵּבִיא עִמָּה. זֶהוּ שְׁפָתוֹב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֶׁת. לֹא חָסֵר לוֹ כָּל עֲשָׂר הָעוֹלָם. זֶה לְשָׁאֵר בְּנֵי הָעוֹלָם. אֲבָל אַתֶּם קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים - קָחוּ מֵאַתְכֶּם תְּרוּמָה לָהּ'. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, מִי שֶׁהִתְחִיל לְהָרִים - הוּא שָׂרִים.

טקסט הזוהר

פִּתַּח רַבִּי אָבָא וְאָמַר, (יוֹנָה ב) וַיֹּאמֶר יְיָ לְדָג וְגו', וְכִי בָּאֵן אֲתָר אָמַר לִיָּה. אֵלָּא בְּשַׁעֲתָא דְּבָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵמָא בְּעוֹבְדָא דְּבִרְאשִׁית, בְּיוֹמָא חֲמִישָׁאָה בָּרָא נוּנִי יִמָּא. כְּדִין פִּקִּיד וְאָמַר, דִּיְהֵא זְמִין חַד נוּנָא לְמַבְלַע לִיוֹנָה, וַיְהִי בְּמַעְוִי תִּלְתָּא יוֹמִין וּתְלַת לַיְלֹוֹן, וּלְבַתֵּר דִּירְמִי לִיָּה לְבָר.

תרגום לעברית

פִּתַּח רַבִּי אָבָא וְאָמַר, (יוֹנָה ב) וַיֹּאמֶר ה' לְדָג וְגו'. וְכִי בְּאַיִזָּה מְקוֹם אָמַר לוֹ? אֵלָּא בְּשַׁעֲתָא שְׁבָרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם בְּמַעֲשֵׂה בִּרְאשִׁית, בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי בָּרָא אֶת דְּגֵי הַיָּם, וְאִזְ צִוָּה וְאָמַר שִׂיְהִיָּה מִזְמָן דָּג אֶחָד לְבַלַּע אֶת יוֹנָה, וַיְהִיָּה בְּמַעְוִי שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹוֹת, וְאַחֲרַיִךְ כֶּף יִשְׁלִיכְנּוּ בַּחוּץ.

טקסט הזוהר

וְלֹא דָא בְּלַחֲדוּי, אֵלָּא כָּל מָה דְּעַבֵּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעוֹבְדָא דְּבִרְאשִׁית, בְּכָלְא אֲתַנִּי עֲמִיָּה. בְּיוֹמָא קְדָמָאָה בָּרָא שְׂמִיָּא, אֲתַנִּי עִמָּהוֹן דִּיסְלִיק לְאַלְיָהוּ הַשְּׂמִיָּמָה בְּגוֹ סַעְרָה, וְכֵן הָוָה, דְּכְּתִיב, (מְלָכִים ב ב) וַיַּעַל אֶלְיָהוּ בַּסַּעְרָה הַשְּׂמִיָּם. בְּהָהוּא יוֹמָא בָּרָא נְהוֹרָא,

וְאֶתְנִי עֲמִיָּה דִּיחֲשִׁיד לְשִׁמְשָׁא בְּמִצְרִים תִּלְתָּא יוֹמִין, דְּכְתִּיב, (שמות י) וַיְהִי חֹשֶׁךְ אֶפְלָה
בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים.

תרגום לעברית

וְלֹא זֶה לְבַדּוֹ, אֲלָא כָּל מָה שֶׁעָשָׂה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית - בְּכָל הַתְּנָה
עִמּוֹ. בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן בָּרָא שָׁמַיִם, הַתְּנָה עִמָּם שִׁיעֲלוּ אֶת אֱלֹהֵי הַשְּׁמַיִם בְּתוֹךְ סֻעָרָה,
וְכָךְ הָיָה, שֶׁכְּתוּב (מלכים ב ב) וַיַּעַל אֱלֹהֵי בְּסֻעָרָה הַשְּׁמַיִם. בְּאוֹתוֹ יוֹם בָּרָא אֶת הָאוֹר,
וְהַתְּנָה עִמּוֹ שִׁיחֲשִׁיד לְשִׁמְשָׁא בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים, שֶׁכְּתוּב (שמות י) וַיְהִי חֹשֶׁךְ אֶפְלָה
בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים.

טקסט הזהור

בַּיּוֹמָא תַנְיִנָא בָּרָא רְקִיעָא, דִּיהָא מְפָרִישׁ בֵּין מִיָּא לְמִיָּא, כְּדְכְתִּיב (בראשית א) וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם. וְאֶתְנִי עֲמָהוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיד
הוּא, דְּמִיָּא יְהוֹן מְפָרִישִׁין לְיִשְׂרָאֵל בֵּין טוּמְאָה לְטְהָרָה, לְאַתְדַּכָּא בָּהּ, וְכָךְ הָיָה.

תרגום לעברית

בַּיּוֹם הַשְּׁנִי בָּרָא אֶת הָרְקִיעַ, שֶׁיְהִיָּה מְפָרִיד בֵּין מַיִם לְמַיִם, כְּכְתוּב (בראשית א) וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם, וְהַתְּנָה עִמָּהֶם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא שְׁהַמַּיִם יְהִיו מְפָרִידִים לְיִשְׂרָאֵל בֵּין טְמֵאָה וְטְהָרָה לְהִטְהָר בָּהֶם, וְכָךְ הָיָה.

טקסט הזהור

בַּיּוֹמָא תְּלִיתָאָה אֲפִיק אֲרַעָא מְגוּ מִיָּא, וְאֶכְנִישׁ לְמִיָּא, וְעַבְד מֵהוּא כְּנִישׁוּ דְאַתְכְּנִישׁוּ
לְאַתֵּר חַד, יָמָא. וְאֶתְנִי בְּיָמָא לְמַעַבְר לְיִשְׂרָאֵל בְּגוּיָה בִּיבְשֶׁתָא, וּלְמַטְבַּע לְמִצְרָאִי, וְכָךְ
הָיָה, דְכְתִּיב, (שמות יד) וַיָּשָׁב הָיִם לְפָנֹת בָּקָר לְאִיתָנוּ. אֵל תְּקַרִי לְאִיתָנוּ, אֲלָא

לתנאו, למה דאתני עמיה קודשא בריך הוא, בעובדא דבראשית. תו אתני בארעא, דתפתח ית פומהא במחלקותא דקרח, ותבלע לקרח ולכל פנישתיה, וכך הוה, דכתיב, (במדבר טז) ותפתח הארץ את פיה ותבלע אותם ואת קרח.

תרגום לעברית

ביום השלישי הוציא ארץ מתוך הים וכנס את המים, ועשה מאותו קבוץ שהתכנסו למקום אחד את הים, והתנה עם הים להעביר את ישראל בתוכו ביבשה ולהטביע את המצרים, וכך היה, שכתוב (שמות יד) וישב הים לפניו בקר לאיתנו. אל תקרי לאיתנו אלא לתנאו, למה שהתנה עמו הקדוש ברוך הוא במעשה בראשית. עוד התנה עם הארץ, שתפתח את פיה במחלקתו של קרח ותבלע את קרח ואת כל עדתו, וכך היה, שכתוב (במדבר טז) ותפתח הארץ את פיה ותבלע אתם, ואת קרח.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ט ע"א) ◆

טקסט הזהור

ביוםא רביעאה, ברא שמשא וסיהרא, דכתיב יהי מארת ברקיע השמים, ואתני עם שמשא, למהוי קאים בפלגו שמיא ביומי דיהושע,

תרגום לעברית

ביום הרביעי ברא שמש ולבנה, שכתוב יהי מארת ברקיע השמים, והתנה עם השמש להיות עומדת בחצי השמים בימי יהושע, שכתוב (יהושע י) ויעמד השמש בחצי השמים. התנה עם הכוכבים לעשות קרב עם סיסרא, שכתוב (שופטים ה) הכוכבים ממסלותם נלחמו עם סיסרא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

